

ሶበ

vel **ሶቤ** : particula temporis; forma **ሶቤ** : antiquitus usitator erat, posthac **ሶበ** : communi usu recepta est, nisi quod ante pron. suff. **ሃ** : forma **ሶቤ** : semper conservata est. [Etymon perobscurum est. Qui eam (sicut **ሶበ**, **ሶቤ**, **ሶቤ**) e rad. pronominali propagatam statuunt, literam **በ** : ex alia labiali transformatam, *ê* autem sicut in adv. **ይእዜ** : , **አይቱ** : al. exponendum judicaverint. Ewald in Göttinger Gelehrte Anzeigen 1857 p. 1884 **ሶበ** : (**ሶብ** :) primitivum substantivum (collato arab. **سبب**) fuisse censuit]. **A**) adv. *eo tempore* , *tunc* , *tum* , *illico* , *confestim* , *statim* , rarius absolute, ut: **ረኪቦ** : **መጽሐፈ** : **ሶቤ** : *litteris inventis tunc* Sx. Mij. 6; Sx. Nah. 14 Enc.; Ps. 2,5; vel in enuntiatione relativa: **እምአመ** : **ነጸረ** : **ሶቤ** : *ex quo tempore conspexit* Sx. Enc.; saepius addito pronomine demonstr.: **ይእተ** : **ሶቤ** : (**ይእቲ** : **ሶቤ** : rom.) *τότε* Matth. 7,23; Matth. 9,6; Kuf. p. 136; *εὐθέως* Matth. 14,31 rom.; **ሶበ** : **ድጎረ** : **ሞቱ** : *postquam mortui sunt* Lud. ex Enc.; vel pron. suff. **ሃ** : , sc. **ሶቤሃ** : *τότε* Job 2,2; Job 33,16; Jes. 28,25; Jes. 58,8-10; Jes. 60,5; Jer. 22,22; Dan. 2,12; Dan. 4,16; Dan. 7,11; Prov. 3,8; Asc. Jes. 7,4; Asc. Jes. 8,21; *εἶτα τότε* Job 33,27; *ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ* Marc. 13,11; **ወቀትር** : **ሶቤሃ** : Joh. 4,6; *εὐθέως* Marc. 11,2; Matth. 14,22; Matth. 21,3; Job 2,2; Asc. Jes. 9,29; Asc. Jes. 9,41; *ἐξαυτῆς* Phil. 2,23; *παραχρήμα* Act. 12,23; *προσφάτως* (*nuper*) Act. 18,2; **ምዕረ** : **አውሢአክ** : **ሶቤሃ** : **ፈጽም** : **ቃለክ** : Sir. 35,8; ubi Graecus vocabulum respondens nullum habet Gen. 6,3; Matth. 2,14 al., **ለሶቤሃ** : *πρὸς καιρόν* , *ad tempus* (exiguum) Luc. 8,13; **እምሶቤሃ** : *inde* (ab eo tempore), *protenus* Hen. 89,20; Hen. 85,4. **B**) conj. **ሶበ** : et {{DiL.1429} **ሶቤ** : } (ut Matth. 10,23 rom.; Matth. 11,23 rom.; Matth. 14,22 rom.; Luc. 6,22; Asc. Jes. 6,3; Asc. Jes. 6,8; Asc. Jes. 8,1 al.); 1) *temporalis* a) *quum* , *ut* , *ubi postquam* (*ὅτε*, *ὥς*, *ἥνίκα*, Part.), c. Perf., Gen. 11,31; Gen. 12,11; {{DiL.0355} Gen. 30,1; 1 Reg. 8,1; 1 Reg. 9,11; Ps. 4,1; Jer. 44,11; 2 Esr. 14,1; 2 Esr. 16,1; Matth. 7,28; Matth. 9,25; Luc.

1,41; Luc. 1,44; Asc. Jes. 6,3; Asc. Jes. 6,8; Asc. Jes. 8,1 al.; 1 Reg. 18,3 ad particulam causativam prope accedit. b) *dum* , *cum* , *ut* : c. Imperf., Gen. 27,34; Gen. 33,1; Gen. 37,25. c) *quando* vel *simulac* , c. Perf. (Fut. exact.) 1 Reg. 9,13; 1 Reg. 10,2; Ex. 13,11; Jes. 64,3; Ps. 2,13; vel c. Imperf.: **ሶበ** : **ይትሌዐል** : **ሰማይ** : Jer. 38,37; Matth. 10,23; Luc. 6,22; Apoc. 4,9; crebro **እስክ** : **ሶበ** : *usque dum* , *donec* , ut Matth. 5,18; Matth. 5,26; Matth. 10,23; Matth. 14,22 (vid. **እስክ** :). d) *quamdium* , *donec* , *dum* Ps. 38,2; **ሊተሰ** : **ኢይሌውዘኒ** : **ዝንቱ** : **ሶበ** : **ርኢክዎ** : **ለመርዶክዮስ** : Esth. 5,13; ἥνίκα ἄν Prov. 6,22. e) de actione repetita: *quoties* , *quando* , vel *si quando* (*ὅταν*, *ἴσῃ*) raro c. Perf., ut Jud. 2,19; plerumque c. Imperf., ut Job 6,4; **ሶበ** : **ይልእክዎ** : Prov. 22,13; Ps. 48,17; Zach. 4,1; **ሶበ** : **ትጼሊ** : Sir. 7,10; Sir. 14,7; **ተጋነይ** : **ሶበ** : **ትኤብስ** : Sir. 18,21; Sir. 18,24; **ሶበ** : **ይሥሐቅ** : **አብድ** : Sir. 21,20; Sir. 23,9; Sir. 50,11; Hen. 73,3; Matth. 6,2; Matth. 6,5; Matth. 6,16; Matth. 15,2. – Praemisso **ቦ** : significat: *est quando* , ut: **ቦ** : **ሶበ** : **ይብል** : *ποτέ μὲν ἐπεῖ* Jes. 41,7. – 2) *conditionalis* a) *si* in conditione simplice (*ὅταν*, *ἐάν*, *εἰ*): Matth. 5,11; 1 Joh. 5,2; Rom. 3,5; 1 Petr. 4,18; **ሶበ** : **ጸድቅ** : **እምዕፁብ** : **ይድጎን** : **ረሲዕ** : **በአይቱ** : **ያስተርኢ** : Prov. 11,31; **ሠናይ** : **ለሰብእ** : **ሶበ** : **ይነሥእ** : **አርዑቶ** : Thren. 3,27; **ሶበ** : **አንተ** : **እንዘ** : **ሰብእ** : **አንተ** : **ትትቀየም** : **ሰብእ** : **እፎ** : **እንክ** : **ትብሎ** : Sir. 28,3; sed hic particulae usus rarior est. b) creberrime: *si* c. Subj. (*ἵ*, *ἵ*), ubi significatur id quod sumitur non esse nec fuisse nec futurum esse vel saltem incertum esse. Apodosis adjecta particula **እመ** : vel **እም** : ἄν notari solet (ut: **ሶበ** : **ነገርከኒ** : **እምፈነውኩክ** : Gen. 31,27); rarius omittitur, ut Gen. 3,11; Num. 14,2; Ps. 72,15; in protasi **ሶበ** : nonnumquam suffixa particula **ሁ** : intenditur, ut **ሶቤሁ** : **ሐርክ** : **ፍኖተ** : **እግዚአብሔር** : **እምነበርክ** : **ለዓለም** : **በሰላም** : Bar. 3,13; Matth. 24,43; Matth. 11,23 rom.; Hebr. 8,4; Job 31,5; Job 31,17 seq.; Ps. 43,22; (at **ሶበ** : **ታአምርኑ** : *εἰ ἔγνων*; 4 Reg. 2,3 est sententia ex interrogativa et conditionalis, cujus apodosis omissa est, mixta). Memorabilis est phrasis **ሶበ** :

አኮ ፣ እመ ፣ ኢ ፣ *si non* , ut: ሶበ ፣ አኮ ፣ እመ ፣ ኢኮንክ ፣ ብእሴ ፣ ልሂቀ ፣ አንተ ፣ እምጸአልኩክ ፣ ወእምሠሐቁ ፣ ላዕሌክ ፣ Rel. Bar.; Herm. p. 92. C.c. Perf. in protasi et apodosi: ሶበ ፣ (ዝንቱ ፣) ተገብረ ፣ እምለብሱ ፣ *si (hoc) factum esset, induissent* Luc. 10,13; Gen. 43,10; Job 4,12; Jes. 48,18; Jes. 48,19; Judith 11,2; 4 Reg. 13,19; Hez. 3,6; Ps. 50,17; Ps. 54,12; Ps. 54,13; 4 Esr. 6,39; Rom. 4,2; Rom. 7,7; Rom. 9,29; 2 Petr. 2,21; ሶበ ፣ ፈቀድኪ ፣ መንፈቀ ፣ መንግሥትየ ፣ እምወሀብኩኪ ፣ *si rogares – darem* Esth. 7,2; Jud. 8,19; Matth. 24,22; Matth. 26,24; Joh. 15,22; Gal. 3,21; vel c. Imperf. in protasi: እምኅየሰነ ፣ ሶበ ፣ ኢካሐውር ፣ *melius esset nobis, si nobis non eundum esset* 4 Esr. 6,44; Job 14,14; Prov. 2,20; Matth. 24,43; Rom. 4,14; vel sine verbo finito in protasi: ሶበሁ ፣ ሰብእ ፣ ውእቱ ፣ እምሐርነ ፣ ኅቡረ ፣ ውስተ ፣ ዐውድ ፣ Job 9,32; ሶበሁ ፣ ብየ ፣ ኅይል ፣ እምኢምሀኩ ፣ ከኖፍርየ ፣ Job 16,5; Job 42,8; Sir. 27,21; Hebr. 8,4. 3) *optativa* (ኅጌ, εἰ), {{DiL.1429} *utinam*)}, c. Perf. ሶበ ፣ ሞትነ ፣ ὄφελον ἀπεθάνομεν Ex. 16,3; εἰ Jos. 7,7; ሶበ ፣ ኢተወለድኩ ፣ Sir. 23,14; Job 6,10; Job 27,7; c. Imperf. Job 6,2; Job 6,8; Job 16,21.

Bibliography

Revisions

- Leonard Bahr *root* on 14.2.2018
- Andreas Ellwardt *small correction* on 24.11.2017
- Andreas Ellwardt *fixed nesting* on 7.11.2017
- Andreas Ellwardt *after checking source, substituted the denomination of the first two nested meanings from 1 and 2 to A and B as generally done in other lemmas* on 7.11.2017
- Andreas Ellwardt *further correction to nesting due to previous error by Pietro who is typing this.* on 7.11.2017
- Andreas Ellwardt *Addenda-Einträge und Referenzen optimiert.* on 6.11.2017
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016